

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 10. novembra 2014

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb, pokiaľ ide o zmenu prílohy II k tejto dohode o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia

(2014/790/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 48 v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 21. júna 1999 a nadobudla platnosť 1. júna 2002.
- (2) V článku 18 dohody sa stanovuje, že spoločný výbor zriadený na základe článku 14 dohody (ďalej len „spoločný výbor“) môže rozhodnutím prijať zmeny prílohy II k dohode o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia.
- (3) Aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie právnych aktov Únie a aby sa predišlo administratívnym a možným právnym ťažkostiam, je potrebné zmeniť prílohu II k dohode s cieľom začleniť nové právne akty Únie, na ktoré dohoda v súčasnosti neodkazuje.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v spoločnom výbore, pokiaľ ide o zmenu prílohy II k dohode.
- (5) Pozícia Únie v spoločnom výbore by preto mala byť založená na pripojenom návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom na základe článku 14 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb (ďalej len „spoločný výbor“) je založená na návrhu rozhodnutia spoločného výboru pripojenom k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 6.

Menšie technické zmeny v návrhu rozhodnutia môžu schváliť zástupcovia Únie v spoločnom výbore bez toho, aby bolo potrebné ďalšie rozhodnutie Rady.

Článok 2

Rozhodnutie spoločného výboru sa po jeho prijatí uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 10. novembra 2014

Za Radu
predseda
M. MARTINA

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU

zriadeného na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb č. .../...

Z ...,

ktorým sa mení príloha II k uvedenej dohode o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej články 14 a 18,

keďže:

- (1) Dohoda bola podpísaná 21. júna 1999 a nadobudla platnosť 1. júna 2002.
- (2) Príloha II k dohode o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia bola nahradená rozhodnutím spoločného výboru č. 1/2012 z 31. marca 2012 ⁽²⁾.
- (3) Príloha II k dohode by sa mala aktualizovať, aby zohľadňovala nové právne akty legislatívy Európskej únie, ktoré odvtedy nadobudli účinnosť, najmä zmeny nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ⁽³⁾ a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ⁽⁴⁾, ktoré prinieslo nariadenie Komisie (EÚ) č. 1244/2010 ⁽⁵⁾, nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 465/2012 ⁽⁶⁾ a nariadenie Komisie (EÚ) č. 1224/2012 ⁽⁷⁾.
- (4) Mali by sa zohľadniť aj rozhodnutia a odporúčania, ktoré prijala Správna komisia pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia na vykonávanie nariadenia (ES) č. 883/2004 a nariadenia (ES) č. 987/2009 po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia spoločného výboru č. 1/2012.
- (5) Príloha II k dohode by sa mala aktualizovať v súlade so zmenami príslušných právnych aktov Európskej únie,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Príloha II k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb (ďalej len „dohoda“) sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je vyhotovené v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 6.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 103, 13.4.2012, s. 51.

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1. Oprava uverejnená v Ú. v. EÚ L 200, 7.6.2004, s. 1).

⁽⁴⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1).

⁽⁵⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1244/2010 z 9. decembra 2010 (Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2010, s. 35).

⁽⁶⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 465/2012 z 22. mája 2012 (Ú. v. EÚ L 149, 8.6.2012, s. 4).

⁽⁷⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1224/2012 z 18. decembra 2012 (Ú. v. EÚ L 349, 19.12.2012, s. 45).

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po dátume jeho prijatia spoločným výborom.

V Bruseli

*Za Spoločný výbor
predseda
tajomníci*

PRÍLOHA

Príloha II k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb sa mení takto:

1. V **oddiele A: Právne akty, na ktoré sa odkazuje, v bode 1** sa slová „zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa mení a doplňa nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a určuje sa obsah jeho príloh ⁽¹⁾“ nahrádzajú takto:

„zmenené:

- nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 988/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a určuje sa obsah jeho príloh ⁽²⁾,
- nariadením Komisie (EÚ) č. 1244/2010 z 9. decembra 2010, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 ⁽³⁾,
- nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 465/2012 z 22. mája 2012, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 ⁽⁴⁾,
- nariadením Komisie (EÚ) č. 1224/2012 z 18. decembra 2012, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 ⁽⁵⁾“.

2. V **oddiele A: Právne akty, na ktoré sa odkazuje, v bode 1** pod nadpisom „Na účely tejto dohody sa nariadenie (ES) č. 883/2004 upravuje takto:“ sa záznam v písm. h bode 1, a to slová „federálny zákon o doplnkových dávkach z 19. marca 1965“ nahrádzajú takto:

„federálny zákon o doplnkových dávkach zo 6. októbra 2006“.

3. V **oddiele A: Právne akty, na ktoré sa odkazuje, v bode 2** sa za slová „Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia ⁽⁶⁾“ vkladá tento text:

„zmenené:

- nariadením Komisie (EÚ) č. 1244/2010 z 9. decembra 2010, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 ⁽⁷⁾,
- nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 465/2012 z 22. mája 2012, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 ⁽⁸⁾,
- nariadením Komisie (EÚ) č. 1224/2012 z 18. decembra 2012, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 ⁽⁹⁾“.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 43.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 43.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2010, s. 35.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 149, 8.6.2012, s. 4.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 349, 19.12.2012, s. 45.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2010, s. 35.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 149, 8.6.2012, s. 4.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 19.12.2012, s. 45.

4. V **oddiel A: Právne akty, na ktoré sa odkazuje, v bode 2** sa pod nadpisom „Na účely tejto dohody sa nariadenie (ES) č. 987/2009 upravuje takto:“ vypúšťajú tieto slová:

„Dojednanie medzi Švajčiarskom a Talianskom zo 20. decembra 2005, ktorým sa stanovujú osobitné postupy na náhradu dávok zdravotnej starostlivosti“.

5. V **oddiel B: Právne akty, ktoré musia zmluvné strany náležite zohľadniť**, sa za bod 21 dopĺňa tento text:

„22. Rozhodnutie Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia č. E2 z 3. marca 2010 o stanovení postupu riadenia zmien týkajúcich sa údajov subjektov vymedzených v článku 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004, ktoré sú uvedené v elektronickom adresári tvoriacom neoddeliteľnú súčasť EESSI ⁽¹⁾,

23. Rozhodnutie Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia č. E3 z 19. októbra 2011 o prechodnom období definovanom v článku 95 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 ⁽²⁾,

24. Rozhodnutie Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia č. H6 zo 16. decembra 2010 o uplatňovaní určitých zásad týkajúcich sa sčítania dôb podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia ⁽³⁾,

25. Rozhodnutie Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia č. S8 z 15. júna 2011 o uznaní nároku na protézy, väčšie prístroje alebo iné významné vecné dávky na základe článku 33 nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia ⁽⁴⁾,

26. Rozhodnutie Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia č. U4 z 13. decembra 2011 o postupoch náhrady podľa článku 65 ods. 6 a 7 nariadenia (ES) č. 883/2004 a článku 70 nariadenia (ES) č. 987/2009 ⁽⁵⁾.“

6. V **oddiel C: Právne akty, ktoré vezmú zmluvné strany na vedomie**, sa za bod 2 dopĺňa tento text:

„3. Odporúčanie Správnej komisie pre koordináciu systémov sociálneho zabezpečenia č. S1 z 15. marca 2012, týkajúce sa finančných aspektov cezhraničného darčovstva orgánov ⁽⁶⁾.“

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 187, 10.7.2010, s. 5. (*Electronic Exchange of Social Security Information* – elektronická výmena informácií o sociálnom zabezpečení).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 12, 14.1.2012, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 45, 12.2.2011, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 262, 6.9.2011, s. 6.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 57, 25.2.2012, s. 4.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 240, 10.8.2012, s. 3.